

弥陀ヶ原は活火山です

Midagahara is an active volcano
彌陀原為活火山。

弥陀原為活火山。
미다가하라는 활화산입니다.

◆ 地獄谷では、過去1万年間に数回の水蒸気噴火が発生しています。

Steam eruptions have occurred several times in Jigokudani over the last 10,000 years.
過去一万年間、地獄谷曾發生過數回水蒸氣噴發。
지고쿠다니에서는 과거 1만 년 동안 수 차례에 걸쳐 수증기 분화가 발생했습니다.

◆ 火山ガスに注意してください。(火山ガスによる中毒で死亡するケースもあります。)

- 地獄谷は現在火山ガス活動が活発なため、立ち入りが禁止されています。
- エンマ台～大日展望台間の歩道は風向きにより火山ガスの濃度が上昇する場合があります。

Be careful of volcanic gas. (There have been cases of death because of exposure to volcanic gas).
Due to high levels of volcanic gas activity, the Jigokudani area is off limits.
Depending on the direction of the wind, concentrations of volcanic gas may increase along the trail between Enma-dai and Dainichi lookout point.
请注意火山气体。(有过因火山气体中毒致死案)。
因为地獄谷目前火山氣體活動頻繁，所以禁止入內。
間玉台到大日展望台之間的人行道有時因風向關係會致使火山氣體濃度上升。

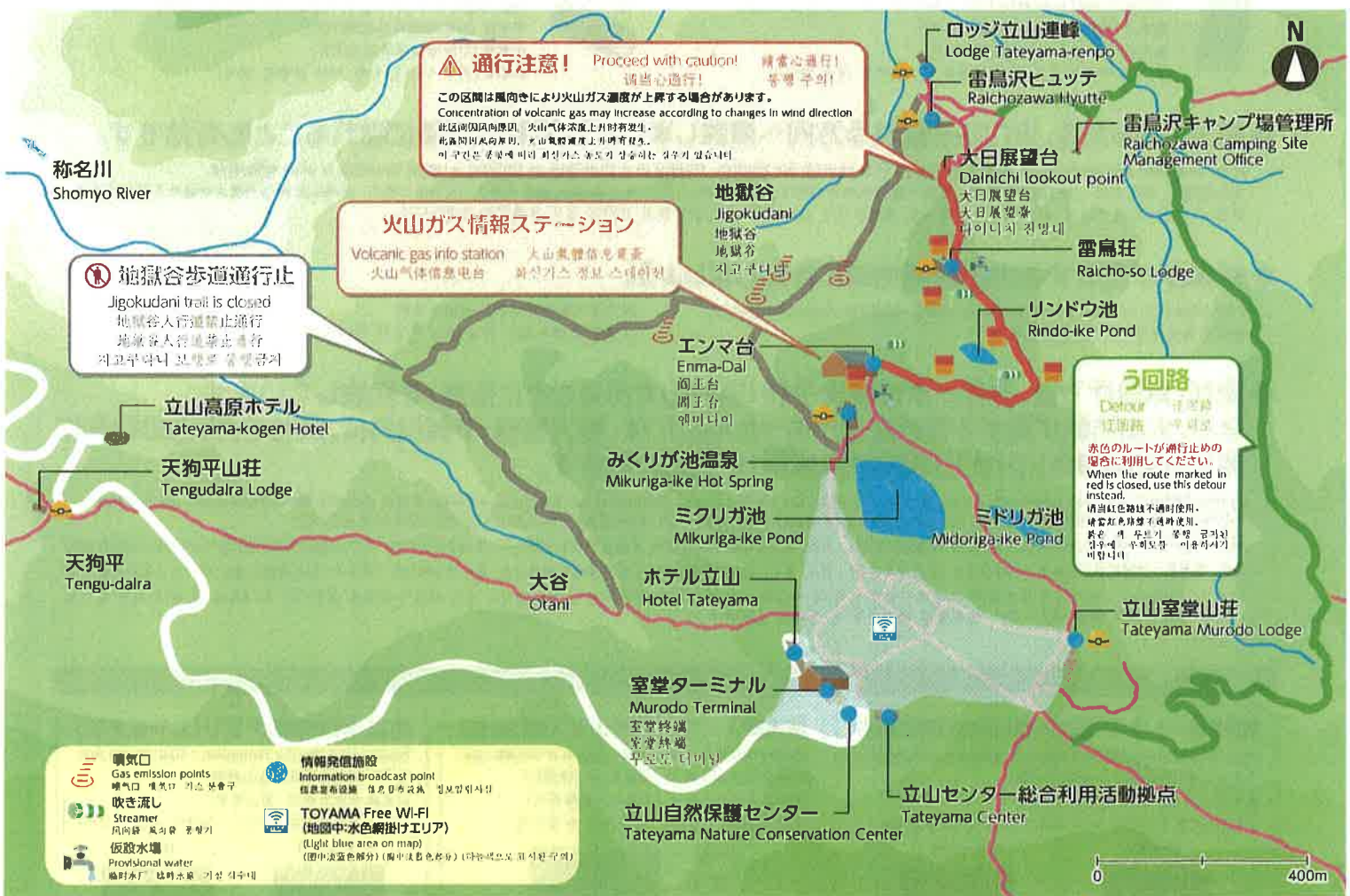
화산 가스에 주의 바랍니다. (화산가스 중독으로 사망하는 사례가 있습니다.)
지고쿠다니는 현재 화산가스 활동이 활발하기 때문에 통행이 금지되어 있습니다.
또한 엔마다이-다이니치 전망대 사이의 보행로는 풍향에 따라 화산가스 농도가 상승하는 경우가 있습니다.

緊急時は110番通報してください。

Report emergencies by calling #110. 緊急時請向110通報。
緊急時請向110通報。 긴급 시에는 110번에 전화 부탁드립니다



地獄谷の様子 Volcanic gas at Jigokudani 地獄谷の様子 지고쿠다니의 모습



この地図は、国土地理院長の承認を得て、阿院発行の電子地形図(タイル)を複製したものである。(承認番号 甲28開圖、第239号)

防災情報 Disaster Prevention Information 防災信息 防害消息 防害消息

パトランプ等の火山ガス保安施設や電光掲示板等の情報発信施設の情報に注意してください。(試験運用中)

- パトランプ赤：火山ガス警報発令中 大変危険な状態です。しばらくの間、通行注意区間には近づかないでください。
- パトランプ橙：火山ガス注意報発令中 水を含ませたタオルで口を覆うなどして、速やかに通過してください。

Pay attention to volcanic gas safety alerts, such as warning lights and electric signboards (trial use)	
Warning light red: Volcanic gas warning in effect - High risk. Do not approach this section of the trail.	Warning light orange: Volcanic gas warning in effect. Hold a damp towel over your mouth / nose and proceed quickly.
请注意照明灯具等火山氣體保安設施和電光揭示板等信息發布設施的信息。(試運行中)	
红色：火山氣體警報發布中，為非常危險狀態。短時間內，請不要靠近通行注意區間。	橙色：火山氣體注意報發布中，請用濕毛巾遮住嘴等，迅速通過。
請注意照明器具等火山氣體保安設施和電光揭示板等信息發布設施的信息。(試運行中)	
赤燈：火山氣體警報發布中，為非常危險狀態。短時間內，請不要靠近通行注意區間。	橙燈：火山氣體注意報發布中，請用濕毛巾遮住嘴等，迅速通過。
경고등 등의 화산가스 보안시설 및 권광게시판 등의 정보알림시설의 정보에 주의 바랍니다. (시험 가동중)	
红色：火山氣體警報發布中，為非常危險狀態。短時間內，請不要靠近通行注意區間。	
橙色：火山氣體注意報發布中，請用濕毛巾遮住嘴等，迅速通過。	
경고등 등의 화산가스 보안시설 및 권광게시판 등의 정보알림시설의 정보에 주의 바랍니다. (시험 가동중)	
红色：火山氣體警報發布中，為非常危險狀態。短時間內，請不要靠近通行注意區間。	
橙色：火山氣體注意報發布中，請用濕毛巾遮住嘴等，迅速通過。	

非常時に備えて、室堂周辺の山小屋において、ヘルメットとガスマスクを配備しています。
Emergency helmets and gas masks are located in Murodo area's mountain lodges.
作為緊急之用，在室堂周邊山小屋里配備了頭盔、防毒面具
非常時に備えて、室堂周辺の山小屋において、ヘルメットとガスマスクを配備しています。
作為緊急之用，在室堂周邊山小屋里配備了頭盔、防毒面具

万が一の火山噴火に備えましょう!

Prepare for the unlikely event of a volcanic eruption

随时作好火山喷发的准备

隨時作好火山噴發的準備

隨時作好火山噴發的準備

◆ 登山用品等を防災用品に転用できます。緊急時に備えて、すぐに取り出せるようにしておきましょう。

Your climbing gear can also serve you in times of emergency. Have it prepared to use quickly!

登山用品可用作防災用品，備作緊急之用，請放在立刻能取出的地方

登山用品可用作防災用品，備作緊急之用，請放在立刻能取出的地方

登山용품 등을 방재용품 대신에 사용할 수 있습니다. 긴급 시에 대비해 즉시 꺼낼 수 있도록 해 둡시다.



ヘルメット(噴石から頭を守る)

Helmet (protect head from falling rocks)

头盔 (以免火山渣碰伤头部)

頭盔 (以免火山渣碰傷頭部)

안전모(화산 암편으로부터 머리를 보호)



リュックサック(噴石から身を守る)

Pack (protect body from falling rocks)

背包 (以免火山渣碰身体)

背包 (以免火山渣碰身體)

배낭(화산 암편으로부터 몸을 보호)



濡れタオル(火山ガスや火山灰の吸い込みを防ぐ)

Damp towel (prevent inhalation of volcanic gas / ash)

湿毛巾 (防止吸入火山气体或火山灰)

濕毛巾 (防止吸入火山氣體或火山灰)

젖은 수건(화산가스 및 화산재를 들이마시는 것을 방지)



懐中電灯(噴煙による視界不良を防ぐ)

Flashlight (for seeing in darkness produced by smoke)

手电筒 (以防喷烟导致视野不良)

手電筒 (以防噴煙導致視野不良)

손전등(화산 연기로 인한 시야 불량을 방지)

◆ 噴火にあつたら、火口から離れる方向へ避難しましょう。建物や岩陰に隠れることも有効です。

If an eruption occurs nearby, move away as you search for shelter. Hiding in a building or behind a large boulder is also effective.

火山噴發時，請向遠離火山口的方向避難。躲避在建築物和岩石背面也是有效的辦法。火山噴發時，請向遠離火山口的方向避難。躲避在建築物和岩石背面也是有效的辦法。

분화가 일어나면 화구에서 멀리 떨어진 방향으로 대피합니다. 건물이나 바위 밑에 몸을 숨기는 것도 효과적인 방법입니다.

◆ 気象庁が発表する火山関連情報に注意しましょう。

Pay attention to announcements by Japan Meteorological Agency.

請注意氣象廳發布的火山相關信息

請注意氣象廳發布的火山相關信息

기상청이 발표하는 화산 관련 정보에 주의합니다.

◆ 現在、気象庁では、弥陀ヶ原に噴火予報(活火山であることに留意)を発表しています。

なお、火山活動が高まる等の変化があった場合には、噴火警報・予報以外に、臨時の「火山の状況に関する解説情報」や「火山活動解説資料」が発表されます。

Japan Meteorological Agency's current forecast level for Mldagahara: potential for volcanic activity. If the activity level increases, additional notifications and materials will be issued with more specific information regarding the nature of the volcanic activity.

目前，氣象廳已經開始發布彌陀ヶ原火山噴發預報(留意活火山事)。另外，當火山活動變得頻繁時，除噴發警報和預報之外，還會發布臨時的「關於火山狀況的解說信息」和「火山活動解說資料」。

目前，氣象廳已經開始發布彌陀ヶ原火山噴發預報(留意活火山事)。另外，當火山活動變得頻繁時，除噴發警報和預報之外，還會發布臨時的「關於火山狀況的解說信息」和「火山活動解說資料」。

현재 기상청에서는 미다가하라에 분화예보(활화산임에 유의)를 발표하고 있습니다. 즉 화산활동이 활발해지는 등의 변화가 있었을 경우에는 화산경보 및 예보 외에 임시로 '화산 상황에 관한 해설 정보' 및 '화산활동 해설자료'를 발표해 드립니다.

関連サイト Related Websites

相關網站

相關網站

相關網站

気象庁ホームページ(弥陀ヶ原の火山活動状況等)

Japan Meteorological Agency(Volcanic activity in Mldagahara)

氣象廳主页(彌陀ヶ原火山活動狀況等)

氣象廳主页(彌陀ヶ原火山活動狀況等)

일본 기상청 홈페이지 (미다가하라 화산 활동 상황 등)

[日本語]



[English]



環境省リーフレット「火山ガス通行注意」

Ministry of Environment Leaflet "Caution of Volcanic Gas"

環境省環境省小冊子(注意火山氣體通行)

環境省環境省小冊子(注意火山氣體通行)

일본 환경성 팸플릿 '화산가스 통행주의'

[日本語]

[English]

[简体字]

[中國傳統]

[한국어]



防災・観光情報アプリ「とやまナビ」

Toyama Navi Disaster Prevention / Tourism Info App

防災旅游信息应用“富山导航”

防災旅游信息应用“富山导航”

방재·관광정보 애플리케이션 '도야마 나비' (일본어)

[Android]



[IOS]



TOYAMA Free Wi-Fiサービスにより、室堂周辺において無料でインターネットへの接続が可能です。(表面の地図中：水色網掛けエリア)

■氣象狀況等により、エリア内でも一部電波が届かない場合があります。

Use Toyama Free Wi-Fi service in the Murodo area. (Light blue area on map) Due to weather conditions, sometimes Wi-Fi signal is not available across the whole range.

提供TOYAMA Free Wi-Fi服務，在室堂周邊可免費連接網絡。圖中淡藍色部分

提供TOYAMA Free Wi-Fi服務，在室堂周邊可免費連接網絡。圖中淡藍色部分

根據氣象狀況等，有時範圍內也會出現一部分電波不通的情況。

根據氣象狀況等，有時範圍內也會出現部分電波不通的情況。

TOYAMA Free Wi-Fi 서비스를 이용하면 무료로 주변에서 인터넷에 무료로 접속할 수 있습니다.(앞면 지도 속: 하늘색으로 표시된 구역)

*기상 상황 등에 따라 서비스 구역에서도 일부 진파가 연결되지 않을 경우가 있습니다.



富山県知事政策局防災・危機管理課 TEL076-444-9671 E-mail:abosaikikikanri@pref.toyama.lg.jp

Governor's Bureau, Disaster Prevention & Crisis Management Division

富山県知事政策局防災・危機管理課

富山縣知事政策局防災・危機管理課

とやま 県 地事情報課 防災・危機管理課